

ENCOSTAS DE XIRA

VINHO TINTO
RED WINE



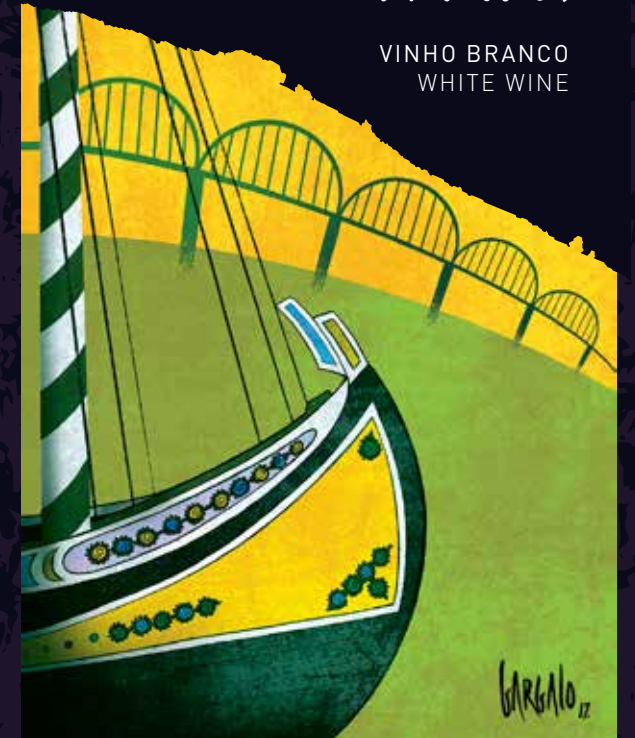
VINHOS DO MUNICÍPIO DE VILA FRANCA DE XIRA

WINE . VINS . VINOS



ENCOSTAS DE XIRA

VINHO BRANCO
WHITE WINE



Câmara Municipal
de Vila Franca de Xira
www.cm-vfxira.pt



A Quinta de Suberra, fundada no século XVII, sempre teve tradição de produção de vinha. Porém, quando foi adquirida pelo Município, oferecia uma produção irregular e de baixa qualidade, tendo por isso, em 2008, sido iniciado processo de renovação, com a plantação da 1.ª fase da nova vinha, de modo a recuperar a tradição de produção de vinho neste espaço. Em final de 2015, o executivo investe neste projecto de forma mais consistente, contando desde aí com o apoio de uma equipa multidisciplinar nas áreas de Viticultura, Enologia e Comunicação, numa clara aposta na qualidade e na inovação. Desde essa data a adega da Quinta de Suberra foi remodelada, foram implementadas novas metodologias de produção e vinificação e foi criada a primeiramarca de vinhos do Concelho — “Encostas de Xira”. A imagem desta marca foi desenvolvida pelo Vasco Gargalo — ilustrador e cartoonista vila-franquense, que alia elementos de tradição e modernidade nos novos rótulos. Já em 2017 foi plantada a última fase da nova vinha. A produção está assente em oito parcelas de vinha de castas brancas - **ARINTO**, **FERNÃO PIRES** e **MOSCATEL** e de variedades tintas - **CASTELÃO**, **TOURIGA NACIONAL(2)**, **TOURIGA FRANCA** e **SYRAH**, numa vinha virada a nascente, uma meia encosta da Denominação IGP-Lisboa. Na vindima de 2017 foram produzidos cerca de 20.000L de vinho, que alimentarão as festas do Concelho, e que estarão associados aos principais eventos culturais do Concelho, nomeadamente os gastronómicos — “Sabor do Campo à Mesa” — em novembro, e “Março, Mês do Sável”. Esta colheita teve como base todas as castas de solos argilo-calcários com rendimentos abaixo de 8000 l/ha, garantindo vinhos tintos de maceração prolongada em lagares, e com uma intensidade cromática de vermelho rubi onde se alia um nariz de frutos pretos intensos de cereja fresca. Na boca os vinhos são elegantes e sendo os taninos longos e finos. Nos vinhos brancos mantém-se a elegância e uma frescura das castas em predominância e um final de boca macio, redondo e com retrogosto no final. **É com imenso prazer que se degustam estes vinhos “ENCOSTAS DE XIRA” sempre que possível a maridar com iguarias regionais.**



Founded in the 17th century, *Quinta de Suberra* always had a wine-growing tradition. However, when it was acquired by the City Council, it provided irregular and low-quality production, and so renovations were undertaken in 2008, with the 1st stage of the new vineyard planted, in order to recover the wine-growing tradition in this property. In 2015, the local authorities invested more consistently in this project; since then, it has relied on backing from a multidisciplinary team in the fields of Vine Cultivation, Oenology and Communication, with a clear investment on quality and innovation. From that point onward, the *Quinta de Suberra* winery has been remodelled, new production and wine-making methodologies have been implemented, and the municipality's first brand of wine was created: “Encostas de Xira”. This brand's image was developed by Vasco Gargalo — illustrator and cartoonist from Vila Franca de Xira, who combines tradition and modernity in the new labels. The last stage of the new vineyard was planted in 2017. Production hinges on eight plots of vineyards, comprising white - **ARINTO**, **FERNÃO PIRES** and **MOSCATEL** and red grape varieties - **CASTELÃO**, **TOURIGA NACIONAL (2)**, **TOURIGA FRANCA** and **SYRAH**, in a vineyard facing eastward, halfway down the slope in the Lisbon PGI. The 2017 harvest yielded some 20,000 L of wine, which will flow during the municipality's feast days, the latter being associated with the city's main cultural events, including culinary ones: “Sabor do Campo à Mesa” (Flavours of the Fields Served at our Table) in November, and “Março, Mês do Sável” (March, Shad Month). The basis of this harvest comprised every grape variety grown in clay-limestone soils with yields under 8,000 L/ha, thereby ensuring red wines with extended maceration in winepresses, and with an intense ruby red colour combining an aroma of intense dark fruit with fresh cherry. The wines are elegant to the palate, with long, fine tannins. White wines retain the elegance and freshness of the predominant varieties, with a smooth aftertaste and a round finish. **It is with immense pleasure that these “ENCOSTAS DE XIRA” wines are savoured, whenever possible served with regional delicacies.**



Le vignoble *Quinta de Suberra*, fondé au XVIIe siècle, a toujours été lié à sa longue tradition vinicole. Cependant, lorsque la propriété est acquise par la municipalité, la production était irrégulière et de faible qualité. Par conséquent, en 2008, a commencé le processus de rénovation, avec la plantation de la 1ère phase du nouveau vignoble, afin de récupérer sa tradition vinicole. Fin 2015, la direction investit de manière plus cohérente dans ce projet, pouvant alors compter sur le soutien d'une équipe pluridisciplinaire dans les domaines de la viticulture, de l'œnologie et de la communication, un engagement clair envers la qualité et l'innovation. Depuis, la cave de *Quinta de Suberra* a été rénovée et de nouvelles méthodes de production et de vinification ont été mises en œuvre. La première marque de vin de la municipalité est ainsi créée - “Encostas de Xira”. L'image de cette marque a été développée par Vasco Gargalo – illustrateur et caricaturiste de Vila Franca de Xira, qui combine des éléments de la tradition et de la modernité dans les nouvelles étiquettes. La dernière phase du nouveau vignoble est plantée en 2017. La production repose sur huit parcelles de cépages blancs - **ARINTO**, **FERNÃO PIRES** et **MOSCATEL** et de variétés rouges - **CASTELÃO**, **TOURIGA NACIONAL (2)**, **TOURIGA FRANCA** et **SYRAH**, dans un vignoble orienté vers le soleil levant, sur une pente d'appellation d'origine IGP-Lisboa. Les vendanges 2017 ont permis la production d'environ 20 000l de vin. Ce vin ira arroser les festivités de la municipalité, dont les principaux événements culturels, en particulier les événements gastronomiques tels que - “Sabor do Campo à Mesa” (les saveurs de la campagne à table) en novembre et “Março, Mês do Sável” (le mois de l'aloise). Cette récolte est basée sur les raisins de tous les cépages des sols argilo-calcaires avec des rendements inférieurs à 8 000 l / ha, assure des vins rouges avec une macération longue en cuve et une robe de vin rouge rubis, s'alliant à un bouquet de fruits noirs intenses de cerise fraîche. En bouche, les vins sont élégants avec des tanins longs et fins. Dans les vins blancs se maintient l'élégance et la fraîcheur des cépages dominants et une fin de bouche douce, ronde et avec une arrière bouche. **Ces vins “Encostas de Xira” sont dégustés avec un grand plaisir et, si possible, accompagnés de spécialités régionales.**



La *Quinta de Suberra* (Finca de Suberra), fundada en el siglo XVII, siempre tuvo tradición vinícola. Sin embargo, cuando fue adquirida por el municipio tenía una producción irregular y de baja calidad, por lo que en 2008 se inició un proceso de renovación, con la primera fase de plantación de viña nueva para recuperar la tradición de producción vinícola de este lugar. A finales del 2015, el Ejecutivo realizó una inversión más constante en este proyecto y, desde entonces, cuenta con el apoyo de un equipo multidisciplinar de viticultura, enología y comunicación, apostando claramente por la calidad y la innovación. Desde entonces, la bodega de la *Quinta de Suberra* ha sido reformada y se han aplicado nuevas metodologías de producción y vinificación, creando la primera marca de vinos del municipio: “Encostas de Xira”. La imagen de esta marca ha sido desarrollada por Vasco Gargalo (ilustrador y humorista de Vila Franca), que incorpora elementos de tradición y modernidad en las nuevas etiquetas. En 2017 se plantó la última fase de la nueva viña. La producción se distribuye por ocho parcelas de viña, con variedades blancas: **ARINTO**, **FERNÃO** y **MOSCATEL**; y variedades tintas: **CASTELÃO**, **TOURIGA NACIONAL (2)**, **TOURIGA FRANCA** y **SYRAH**, en una viña orientada a naciente, a media ladera en la región de Denominación portuguesa IGP-Lisboa. Durante la vendimia de 2017 se elaboraron cerca de 20.000L de vino que se servirán en las fiestas del municipio, y que estarán asociados a los principales eventos culturales del mismo, en particular a los gastronómicos: “Sabor do Campo à Mesa”, en noviembre, y “Março, Mês do Sável”. Esta cosecha contó con todas las variedades de suelos arcillosos-calcáreos con un rendimiento por debajo de los 8.000L/ha, lo que garantiza vinos tintos de maceración prolongada en lagares y de intensidad cromática rojo rubí que, en nariz, presentan un aroma de frutos negros intensos, de cereza fresca. En boca, los vinos son elegantes y sus taninos son finos y de larga duración. En los vinos blancos se mantiene la elegancia y frescura de las variedades predominantes, con un final de boca suave, redondo y un retrogosto final. **Estos vinos “ENCOSTAS DE XIRA” se degustan con inmenso placer y si es posible maridados con delicias regionales.**